



fig 1



FOR NORTH AMERICA ONLY

For questions, missing parts or warranty issues:
Please e-mail customer service at
hydostat.office@hdor.com

fig 2



fig 3



fig 4

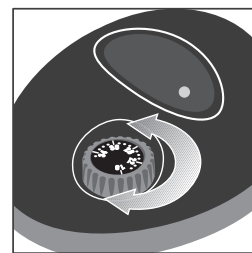
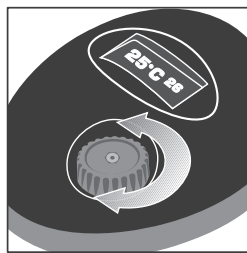


fig 5



Aquarium Thermostat

This is an electronic thermostat for the control of water temperature in aquarium and air temperature in terrariums. THERMOSTAT is available in two versions: with display, to visualize set and measured temperature, or without display. It is very easy to use and it can be connected to any heating cable, heating mat or other heater with a maximum power of 500W.

Installation

Attention: always disconnect all electrical equipment in your aquarium from the electricity supply before putting your hand in the water and be sure that the voltage of the mains corresponds to the voltage shown on the label of the unit. Place THERMOSTAT in a position so that it never fall into the water. We recomed that you fix with some double sided adhesive tape. Insert the probe into the suction cup ring, fix it to the tank side where there is a good water circulation -Fig.2-. In a terrarium it will be necessary to find a suitable to control the temperature according to our needs -Fig. 3-. Connect the heating element, heating cable, mat or heater to THERMOSTAT'S socket and finally connect the thermostat to the mains supply.

Setting the temperature on THERMOSTAT without display

To set the required temperature turn the regulation knob until the indicator shows the chosen value on the scale -Fig. 4-. During the warm up phase an indicator will light up. Should the temperature measured by the probe turn out to be lower than the value set, THERMOSTAT will automatically start the connected heating element (heating cable, mat or heater) and will keep it on until the set temperature is reached. The set temperature must be between min. 18° C and max. 34° C.

Setting the temperature on THERMOSTAT with display

The set temperature is shown in the right-hand side of the display, while the temperature measured by the probe is shown in the left-hand side of the display. To set THERMOSTAT, turn the regulation knob until the required temperature is shown -Fig. 5-. Should the temperature measured by the probe turn out to be lower than the value set, THERMOSTAT will automatically start the connected heating element (heating cable, mat or heater) and will keep it on until the set temperature is reached. During the warm-up phase, this symbol will appear in the lower left-hand side of the display: 0. The set temperature must be between min. 5° C and max. 35° C

Maintenance

THERMOSTAT does not require any particular maintenance, it is however advisable to keep the probe clean by washing it with luke warm water (don't use soap or detergents).

Cautions

- This appliance is intended for indoor use only and it is designed to operate in fluids with a temperature of max. 35° C.
- Verify that the voltage of the mains corresponds to the voltage shown on the unit's label .
- Before connecting to the mains supply be sure that the cord is not damaged.
- The cord of this appliance cannot be replaced or repaired; in case of damage the entire unit must be replaced

Guarantee

The device is guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase, against defects in material and/or workmanship. Our guarantee does not apply to claims the cause of which is due to installation and operation faults, lack of maintenance, misuse of the device, effects of frost, rurring and lime deposits or amateur repair attempts. The consumable materials and parts subject to wear and tear, that must be periodically replaced for normal maintenance of the device, are not included in our guarantee. The certificate of guarantee must be completed by the retailer and is to be sent with the device in case of return, together with the purchase receipt recording the date of purchase.

European union disposal information

This symbol means that according to local laws and regulations your product should be disposed of separately from household waste. When this product reaches its end of life, take it to a collection point designated by local authorities. Some collection points accept products for free. The separate collection and recycling of your product at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

Aquarium Thermostat

THERMOSTAT ist ein elektronischer Präzisionsthermostat zur Temperaturregulierung in Aquarien und Terrarien. Der bedienungsfreundliche Thermostat ist in 2 Versionen erhältlich (mit oder ohne Display zur Anzeige der ermittelten und eingestellten Temperatur) und kann an Heizkabel-, -teppiche oder andere Heizelemente bis zu einer maximalen Leistung von 500 W. angeschlossen werden.

Installation

Achtung: vor jedem Eingriff im Aquarium die Stecker aller eingetauchten Elektrogeräte abziehen! Kontrollieren Sie, dass die auf dem Etikett angegebene Spannung der Ihres Netzes entspricht. THERMOSTAT so anbringen, dass er nicht in Wasser fallen kann; eventuell mit doppelseitigem Klebeband befestigen. Die Sonde an einer Stelle mit guter Wasserrumwälzung einsetzen -Abb. 2-. Bei Terrarien muss die geeignete Stelle für die Temperaturmessung je nach individuellem Bedarf ermittelt werden -Abb. 3-. Schließen Sie das entsprechende Heizelement (Kabel, Matte oder sonstiges) an den THERMOSTAT und diesen dann ans Netz an.

Temperatureinstellung - THERMOSTAT ohne display

Drehen Sie den Reglerknopf bis zur gewünschten Temperatur auf der Anzeige -Abb. 4-; die Heizfunktion wird über eine Leuchtdiode angezeigt. Liegt die von der Sonde ermittelte Temperatur unter der eingestellten, schaltet der THERMOSTAT automatisch das entsprechende Heizelement (Kabel, Matte, oder sonstiges) ein, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist. Einstellung von mind. 18° C bis max. 34° C.

Temperatureinstellung - THERMOSTAT mit display

Die eingestellte Temperatur erscheint auf der rechten Seite des Display, die von der Sonde ermittelte Temperatur auf der linken Seite. Drehen Sie den Reglerknopf bis zur gewünschten Temperatur -Abb. 5-. Liegt die von der Sonde ermittelte Temperatur unter der eingestellten, schaltet der THERMOSTAT automatisch das entsprechende Heizelement (Kabel, Matte, oder sonstiges) ein, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist. Die Heizfunktion wird durch ein Symbol unten links auf dem Display angezeigt. Einstellung von mind. 5° C bis max. 35° C.

Wartung

THERMOSTAT benötigt keine besondere Wartung. Wir empfehlen, die Sonde gelegentlich mit lauwarmen Wasser abzuspielen (bitte keine Seifen oder Reinigungsmittel verwenden!)

Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen und bei einer Temperatur bis max. 35° C. eingesetzt werden.
- Kontrollieren Sie, dass die auf dem Etikett angegebene Spannung mit der Ihres Netzes übereinstimmt.
- Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Thermostats, daß Kabel oder Gerät keinerlei Beschädigungen aufweisen.
- Das Kabel des Thermostats kann nicht ausgewechselt oder repariert werden; bei Beschädigung muss das gesamte Gerät ausgewechselt werden.

Garantiebedingungen

Wir garantieren für 24 Monate ab Kaufdatum für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Montage- oder Behandlungsfehler, mangelhafte Wartung, Frostschäden, Kalkablagerungen oder unsachgemäße Reparaturen zurückzuführen sind, sowie Verbrauchs- und Verschleißmaterial, das zur ordnungsgemäßen Wartung und Reinigung in regelmäßigen Abständen ausgetauscht werden muss. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung ein.

Europäische union information zur entsorgung

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften und getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss. Geben Sie dieses Produkt zur Entsorgung bei einer offiziellen Sammelstelle ab. Bei einigen Sammelstellen können Produkte zur Entsorgung unentgeltlich abgegeben werden. Durch getrenntes Sammeln und Recycling werden die Rohstoff-Reserven geschont, und es ist sichergestellt, dass beim Recycling des Produkts alle Bestimmungen zum Schutz von Gesundheit und Umwelt eingehalten werden.

Aquarium Thermostat

THERMOSTAT est un thermostat électronique qui règle la température de l'eau dans les aquariums et de l'air dans les terrariums. Il est produit en deux versions: avec afficheur pour la visualisation de la température prise et de la température établie et sans dispositif de visualisation de la température. C'est un appareil très facile à utiliser et il peut être branché à des câbles et des tapis chauffants ou à d'autres éléments de chauffage jusqu'à une puissance de 500 W maximum.

Installation

Attention: avant toute intervention dans l'aquarium, débrancher du réseau tous les appareils électriques immergés. Vérifier que la tension (voltag) indiquée sur le produit corresponde bien à celle de votre réseau. Installer THERMOSTAT de façon à éviter qu'il tombe dans l'eau en le fixant éventuellement à l'aide d'un biadeshésif. Introduire la sonde dans l'aquarium, en choisissant une zone de forte re-circulation de l'eau -Fig. 2-. Dans le cas d'un terrarium il faudra choisir l'endroit le plus propice pour prendre la température sur la base de ses propres exigences -Fig. 3-. Brancher le dispositif chauffant, câble, tapis ou chauffe-eau, à la prise de THERMOSTAT. Et enfin brancher le thermostat au réseau d'alimentation électrique.

Réglage de la température THERMOSTAT sans dispositif de visualisation de la température

Pour régler le thermostat à la température désirée, tourner le bouton jusqu'à ce que l'indicateur corresponde à la valeur choisie sur l'échelle graduée -Fig. 4-. Pendant la phase de chauffage un témoin s'allume. Si la température enregistrée par la sonde est inférieure à celle choisie, THERMOSTAT mettra automatiquement en marche le dispositif chauffant, câble, tapis ou chauffe-eau, jusqu'à obtenir la température désirée. La température peut être réglée de 18° C à 34° C max.

Réglage de la température THERMOSTAT avec afficheur pour la visualisation de la température

La température choisie est indiquée dans la partie droite de l'afficheur, la température enregistrée par la sonde est visible dans la partie gauche de l'afficheur. Pour régler THERMOSTAT, tourner le bouton de réglage jusqu'à visualiser la température désirée -Fig. 5-. Si la température enregistrée par la sonde est inférieure à celle choisie, THERMOSTAT mettra automatiquement en marche le dispositif chauffant, câble, tapis ou chauffe-eau, jusqu'à atteindre la température désirée. Pendant la phase de chauffage, le symbole 0 va apparir en bas à gauche. La température peut être réglée de 5° C à 35° C max.

Entretien

Aucun entretien particulier est prévu. Il est conseillé de nettoyer la sonde en la rinçant à l'eau tiède, sans utiliser de savon ou des détergents.

Normes de sécurité

- Cet appareil est à utiliser à l'intérieur seulement et son utilisation admet des liquides jusqu'à 35° C.
- Vérifier que le voltage (tension) indiqué sur l'étiquette corresponde bien à celui de votre réseau.
- Avant de brancher l'appareil à votre réseau, vérifier que le câble ou le produit (appareil) ne soient pas endommagés.
- Le câble de cet appareil ne peut pas être remplacé ou réparé; en cas d'endommagement, remplacer intégralement l'appareil.

Garantie

Cet appareil est garanti pour les dé-fauts de matériel et de fabrication et pour une période de 24 mois à partir de la date d'achat. Les réclamations dont les causes sont dues à des erreurs de montage et de manœuvre, à un manque d'entretien, à l'action du gel, aux dépôts de calcaire ou à des tentatives de réparations non appropriées ne sont pas couvertes par notre garantie. Les matériaux et tous les composants sujets à une usure qui doivent être remplacés périodiquement pour l'entretien normal et le nettoyage de l'appareil ne sont pas couverts par notre garantie. Le certificat de garantie doit être rempli avec soin par le revendeur et devra accompagner l'appareil si celui-ci n'est restitué, il sera également accompagné du ticket de caisse ou de la facture attestant la date d'achat.

Unión europea información sobre el desecho de residuos

Este símbolo indica que, de acuerdo con la legislación local, la eliminación de este producto debe realizarse de forma separada de la de los residuos domésticos. Cuando este producto ya no pueda utilizarse, llévalo a uno de los puntos de recogida especificados por las autoridades locales. Algunos de estos puntos de recogida prestan el servicio gratuitamente. La recogida selectiva y el reciclaje de su producto en el momento de desecho contribuirán a la conservación de los recursos naturales y garantizarán un procesamiento de los residuos respetuoso con la salud de las personas y con el medio ambiente.

Aquarium Thermostat

THERMOSTAT es un termostato electrónico que regula la temperatura del agua en los acuarios y del ambiente en los terrarios. Disponible en dos versiones: con display, para visualizar la temperatura real y la temperatura impuesta, o sin display, es un instrumento de fácil uso y se le pueden enchufar cables o esterillas calentadoras u otros elementos calentadores hasta un máximo de 500W.

Instalación

Atención: antes de llevar a cabo cualquier manipulación en el acuario, desenchufar todos los aparatos eléctricos sumergidos. Comprobar que la tensión indicada en el producto se corresponde a la red eléctrica. Situar THERMOSTAT de manera que no se pueda caer al agua. Es aconsejable fijarlo con una cinta adhesiva de doble cara. Introducir la sonda en el acuario, posesionándola en una zona donde haya gran circulación de agua -Fig. 2-. En el caso de un terrario, es necesario ubicarlo según las exigencias, en el lugar donde se hace más preciso para medir la temperatura -Fig. 3-. Enchufar el dispositivo calentador: cable, tapete o termocalentador a la toma de THERMOSTAT para después enchufar a la red eléctrica.

Regulación de la temperatura - THERMOSTAT sin display

Para ajustar la temperatura deseada, girar el regulador hasta que el indicador coincida con el valor preestablecido en la escala graduada -Fig. 4-. Durante el periodo de calentamiento se enciende el chivato luminoso. Si la temperatura medida por la sonda es inferior a la establecida, THERMOSTAT pondrá automáticamente en funcionamiento el dispositivo calentador: cable, tapete o termocalentador, hasta alcanzar la temperatura deseada. La temperatura se puede ajustar entre un mínimo de 5° C y un máximo de 34° C.

Regulación de la temperatura - THERMOSTAT con display

La temperatura impuesta está indicada en la parte deseada del display, la temperatura que lee la sonda se encuentra visible en la parte izquierda del display. Para ajustar THERMOSTAT, girar el regulador hasta visualizar la temperatura deseada. Si la temperatura indicada por la sonda -Fig. 5- es inferior a la impuesta, THERMOSTAT pondrá automáticamente en funcionamiento el dispositivo calentador: cable, tapete o termocalentador, hasta alcanzar la temperatura deseada. Durante la fase de calentamiento aparece en el display, abajo a la izquierda el símbolo 0. La temperatura se puede ajustar entre un mínimo de 5° C y un máximo de 35° C.

Mantenimiento

THERMOSTAT no necesita un especial mantenimiento. Se aconseja tener la sonda limpia lavándola con agua tibia (No utilizar jabones ni detergentes).

Normas de seguridad

- Este producto es para uso interior exclusivamente y su aplicación en el agua no debe ser superior a las 35° C.
- Asegúrese que la tensión escrita en la etiqueta se corresponde a la red eléctrica.
- Antes de enchufar el aparato a la red, asegúrese de que el enchufe, el cable y el aparato no estén dañados.
- El cable del aparato no se puede sustituir o reparar; en caso de daños sustituir la unidad entera.

Garantía

Este aparato está garantizado por un periodo de 24 meses desde la fecha de compra, contra defectos de materiales y de fabricación. No están cubiertas por nuestra garantía las reclamaciones cuyas causas se deban a errores de montaje, de manejo y de falta de mantenimiento, a la acción del frío intenso, a incrustaciones de calcares o bien a intentos inadecuados de reparación. No están cubiertos por nuestra garantía tampoco los materiales de consumo y todos los componentes sujetos a desgaste, que tienen que ser sustituidos periódicamente para la mantención ordinaria y para la limpieza del aparato. El certificado de garantía tiene que ser rellenado por el vendedor y tendrá que acompañar el aparato en caso de devolución, junto con el ticket o el recibo fiscal comprobante de la fecha de compra.

Unión europea información sobre el desecho de residuos

Este símbolo indica que, de acuerdo con la legislación local, la eliminación de este producto debe realizarse de forma separada de la de los residuos domésticos. Cuando este producto ya no pueda utilizarse, llévalo a uno de los puntos de recogida especificados por las autoridades locales. Algunos de estos puntos de recogida prestan el servicio gratuitamente. La recogida selectiva y el reciclaje de su producto en el momento de desecho contribuirán a la conservación de los recursos naturales y garantizarán un procesamiento de los residuos respetuoso con la salud de las personas y con el medio ambiente.

Aquarium Thermostat

THERMOSTAT è un termostato elettronico per la regolazione della temperatura dell'acqua negli acquari e dell'ambiente nei terrari. È disponibile in due versioni: con display, per la visualizzazione della temperatura misurata e della temperatura imposta, o senza display. È uno strumento di facile uso e può essere collegato a cavi e tappeti riscaldanti o altri elementi riscaldanti con una potenza massima di 500W.

Installazione

Attenzione: prima di ogni intervento nell'acquario, scollegare dall'alimentazione tutti gli apparecchi elettrici immersi. Verificare che la tensione riportata sul prodotto corrisponda a quella della vostra rete. Posizionare THERMOSTAT in modo da evitare che possa cadere in acqua. Eventualmente si consiglia di fissarlo con una striscia di biadesivo. Introdurre la sonda nell'acquario, avendo cura di scegliere una zona dove vi sia un buon ricircolo d'acqua -Fig. 2-. Nel caso di un terrario, sarà necessario individuare, sulla base delle proprie esigenze, il punto più adatto alla misurazione della temperatura -Fig. 3-. Collegare il dispositivo riscaldante: cavo, tappeto o termocalentatore alla presa di THERMOSTAT e infine collegare il termostato alla rete di alimentazione.

Regolazione della temperatura - THERMOSTAT senza display

Per impostare la temperatura desiderata, ruotare la manopola di regolazione finché l'indicatore si trova in corrispondenza del valore prescelto sulla scala graduata -Fig. 4-. Durante la fase di riscaldamento si accende una spia luminosa. Se la temperatura rilevata dalla sonda è inferiore a quella impostata, THERMOSTAT metterà automaticamente in funzione il dispositivo riscaldante: cavo, tappeto o termocalentatore, fino al raggiungimento della temperatura desiderata. La temperatura impostabile va da min. 18° C a max. 34° C.

Regolazione della temperatura - THERMOSTAT con display

La temperatura impostata è indicata nella parte destra del display, la temperatura rilevata dalla sonda invece è visibile nella parte sinistra del display. Per impostare THERMOSTAT, ruotare la manopola di regolazione -Fig. 5- fino a visualizzare la temperatura desiderata. Se la temperatura rilevata dalla sonda è inferiore a quella impostata, THERMOSTAT metterà automaticamente in funzione il dispositivo riscaldante: cavo, tappeto o termocalentatore, fino al raggiungimento della temperatura desiderata. Durante la fase di riscaldamento appare sul display, in basso a sinistra il simbolo 0. La temperatura impostabile va da min. 5° C a max. 35° C.

Manutenzione

THERMOSTAT non richiede particolari manutenzioni. Si consiglia di tenere pulita la sonda lavandola con acqua tiepida (Non utilizzare sapone o detersivi).

Norme di sicurezza

- Questo apparecchio è per esclusivo uso interno e la sua applicazione è consentita in acqua fino a 35° C.
- Verificare che la tensione riportata sull'etichetta del prodotto corrisponda a quella della vostra rete
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione, verificare che il cavo o il prodotto non siano in qualche modo danneggiati.
- Il cavo di questo apparecchio non può essere sostituito o riparato; in caso di danneggiamento sostituire l'intera unità.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, da difetti di materiale e di fabbricazione. Non rientrano nella copertura della nostra garanzia i reclami le cui cause sono dovute a errori di montaggio, di manovra e di mancanza di manutenzione, all'azione del gelo, a depositi calcarei o a tentativi non appropriati di riparazione. Non rientrano nella copertura della garanzia anche i materiali di consumo e tutti i componenti soggetti all'usura che devono essere sostituiti periodicamente per l'ordinaria manutenzione e pulizia dell'apparecchio. Il certificato di garanzia deve essere compilato a cura del rivenditore e dovrà accompagnare l'apparecchio nel caso sia restituito, assieme allo scontrino o ricevuta fiscale comprovante la data d'acquisto.

Unione europea informazioni per l'eliminazione

Questo simbolo significa che, in base alle leggi e alle norme locali, il prodotto dovrebbe essere eliminato separatamente dai rifiuti casalinghi. Quando il prodotto diventa inutilizzabile, portalo nel punto di raccolta stabilito dalle autorità locali. Alcuni punti di raccolta accettano i prodotti gratuitamente. La raccolta separata e il riciclaggio del prodotto al momento dell'eliminazione aiutano a conservare le risorse naturali e assicurano che venga riciclato in maniera tale da salvaguardare la salute umana e l'ambiente.

Aquarium Thermostat

THERMOSTAT is een elektronische thermostat die de watertemperatuur van aquaria en de luchttemperatuur in terraria regelt. Deze is verkrijgbaar in twee uitvoeringen: met display, om de gemeten en de ingestelde temperatuur te tonen, of zonder display. Het is een gebruiksvriendelijk apparaat dat kan worden aangesloten op kabels en verwarmende kleedjes of andere verwarmende elementen, met een maximum vermogen van 500W.

Installatie

Let op: alvorens werkzaamheden te verrichten in het aquarium, dient men de stroom van alle ongedeelde elektrische apparaten te nemen. Controleer dat de spanning die op het product aangegeven staat, overeenkomt met die van het elektriciteitsnet. Plaats THERMOSTAT zodanig dat deze niet in het water kan vallen. Aangeerdan wordt deze eventueel met dubbelzijdig plakband vast te zetten. Doe de sonde in het aquarium en zorg er hierbij voor dat u een plaats kiest, waar een goede watercirculatie is -Fig. 2-. In geval van een terrarium zal het nodig zijn om op grond van de eigen behoeften de plaats uit te zoeken die het meest geschikt is om de temperatuur te meten -Fig. 3-. Sluit het verwarmingstoestel: kabel, kleedje of verwarmingselement, aan op het THERMOSTAT stopcontact en sluit de thermostaat tenslotte aan op het elektriciteitsnet.

Temperatuurregeling - THERMOSTAT zonder display

Om de gewenste temperatuur in te stellen, dient men aan de regelknop te draaien tot de wijzer zich in overeenstemming bevindt met de voorheen op de in graden verlopende schaal gekozen waarde -Fig. 4-. Tijdens de verwarmingsfase gaat een controlelampje branden. Indien de temperatuur die door de sonde gemeten wordt lager is dan de ingestelde, zal THERMOSTAT het verwarmingsmechanisme: kabel, kleedje of verwarmingselement, automatisch in werking stellen tot de gewenste temperatuur bereikt is. De temperatuur die ingesteld kan worden gaat van min. 18° C tot max. 34° C.

Temperatuurregeling - THERMOSTAT met display

De ingestelde temperatuur wordt aan de rechterkant van het display aangegeeld. De temperatuur die door de sonde gemeten wordt, is daarentegen zichtbaar aan de linkerkant van het display. Om THERMOSTAT in te stellen, dient men aan de regelknop te draaien tot de gewenste temperatuur getoond wordt -Fig. 5-. Indien de temperatuur die door de sonde gemeten wordt lager is dan de ingestelde, zal THERMOSTAT het verwarmingsmechanisme: kabel, kleedje of verwarmingselement, automatisch in werking stellen tot de gewenste temperatuur bereikt is. Tijdens de verwarmingsfase verschijnt het symbool 0 links beneden op het display. De temperatuur die ingesteld kan worden gaat van min. 5° C tot max. 35° C.

Onderhoud

THERMOSTAT vereist geen bijzonder onderhoud. Aangeerdan wordt de sonde schoon te houden door deze met lauw water te wassen (geen zeep of schoonmaakmiddelen gebruiken).

Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat mag uitsluitend binnenshuis gebruikt worden en bij een maximale watertemperatuur van 35° C.
- Controleer dat de spanning die op het plaatje van het product geschreven staat overeenkomt met die van uw elektriciteitsnet.
- Alvorens het apparaat op het elektriciteitsnet aan te sluiten, dient men te controleren dat de kabel of het product niet beschadigd zijn.
- De kabel van dit apparaat kan niet vervangen of gerepareerd worden. In geval van beschadiging dient men het hele toestel te vervangen.

Garantie

De garantie van dit product is geldig 24 maanden na de aankoopdatum en omvat materiaal- en constructiefouten. De garantie geldt niet voor klachten die het gevolg zijn van onjuiste montage of bediening, gebrek aan onderhoud, vorst, kalkaanslag of oneigenlijke pogingen tot reparatie. De garantie geldt ook niet voor verbruiksmaterialen en alle onderdelen die wegens slijtage regelmatig vervangen moeten worden bij het normaal onderhoud en schoonmaken van het apparaat. Het garantietafbeelding moet door de verkoper ingevuld worden. Als het apparaat teruggegeven wordt, moet het certificaat ingevuld worden samen met de factuur en de boni die de aankoopdatum bewijst.

Europese unie gescheiden inzameling

Dit symbool geeft aan dat dit product volgens de lokale regelgeving niet samen met huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Wanneer dit product niet meer bruikbaar is, brengt u het naar een hertoe door de lokale autoriteiten aangewezen inzamelingspunt. Sommige inzamelingspunten vragen hiervoor geen vergoeding. Het apart inzamelen en recylen van uw product betekent dat natuurlijke hulpbronnen niet onnodig worden aangesproken en dat het product zodanig wordt gerecycled dat het milieu en de gezondheid van de mens worden beschermd.



Hydor
Via Voiron, 27 - 36061 Bassano del Grappa (VI) ITALY
www.hydor.com

Hydor USA Inc.
4740 Northgate Blvd, Suite 125, 95834 Sacramento - CA USA
www.hydor.com

235001-05/07-2013



Aquarium Thermostat

ТHERMOSTAT är en elektronisk termostat för kontroll av vattentemperaturen i akvarier och lufttemperaturen i terrarier. Det finns två utföranden: med elektronisk display, för att visa den inställda och uppmätta temperaturen, och utan elektronisk display. Den är lätt att använda och kan kopplas till alla värmekablar, värmemattor eller andra värmare som finns på marknaden upp till 500 W.

Installation

Obs: Försäkra dig att elnätets voltal stämmer överens med apparatens. Dra alltid ut alla kontakter av din elektroniska utrustning i akvariet ur vägguttaget innan du doppar dina händer i vattnet. Placera THERMOSTAT så att den inte kan falla i vattnet. Vi rekommenderar användning av en kraftig dubbelhäftande tejp.

Stick sensom genom sugkoppens ring och placera den i akvariet där vattencirkulationen är bra -Bild 2-. I terrariet måste du hitta ett lämpligt ställe där du vill kontrollera temperaturen -Bild 3-. Koppla värmeelementen, värmekabeln, mattan eller doppvärmaren till THERMOSTAT termostaten och denna i sin tur till vägguttaget.

Att ställa in temperaturen på THERMOSTAT utan display

För att ställa in temperaturen vrides temperaturknappen tills indikatorn visar på önskad temperatur i skalan på ratten -Bild 4-. Under uppvärmningen lyser en lampa. När temperaturen som mäts av sensorn blir lägre än den du ställt in, startar THERMOSTAT automatiskt den anslutna värmekällan (värmekabel, matta eller värmare) och stänger först av när den inställda temperaturen är nådd. Den inställda temperaturen måste vara minst 18° C och max 34° C.

Att ställa in temperaturen på THERMOSTAT med display

Den inställda temperaturen visas på den högra sidan av displayen, medan den av sensorn uppmätta temperaturen visas på vänstra sidan av displayen. För att ställa in THERMOSTAT, vrid regleringsratten tills den önskade temperaturen visas -Bild 5-. När temperaturen som mäts av sensorn blir lägre än den du ställt in, startar THERMOSTAT automatiskt den anslutna värmekällan (värmekabel, matta eller värmare) och stänger först av när den inställda temperaturen är nådd. Under uppvärmningen syns denna symbol längs ner på vänstre hand sidan av displayen 0. Den inställda temperaturen måste vara minst 5°c och max 35° C.

Underhåll

THERMOSTAT behöver underhållas på ett speciellt sätt. Vi rekommenderar att rengöra sensorn genom att tvätta den i ljummet vatten (använd ej tvål eller rengöringsmedel).

Obs!

- Denna apparat får enbart användas inomhus och i våtkör upp till 35° C.
- Försäkra dig om att elnätets voltalt stämmer överens med volttalet som står på apparaten.
- Kontrollera att sladden är oskadad innan du sticker kontakten i vägguttaget.
- Apparatens sladd kan inte ersättas eller repareras, ifall den skadas behöver hela enheten bytas.

Garanti

Denna produkt har en garanti på 24 månader från inköpsdatum, och gäller för defekter i materialet eller tillverkningsfel. Vår garanti gäller inte för installationers eller användningsfel, ej utfört underhåll, felaktig användning, frostsador, kalk eller andra avlagningar, eller egna försök till reparation. Ej heller förbrukningsmaterial som t.ex sugkoppar som utsätts för slitage/åldrande material. Garantisedeln måste ifyllas av butiken. Vid garanti skall kvitto och garantisedel, med ifyllt inköpsdatum, följa med värmekabeln vid retur.

Europeiska unionen uttjänta produkter

Den här symbolen betyder att produkten enligt lokala lagar och bestämmelser inte får kastas tillsammans med hushållsavfall. När produkten har tjänat ut måste den tas till en återvinningsstation som utsetts av lokala myndigheter. Vissa återvinningsstationer tar kostnadsfritt hand om uttjänta produkter. Genom att låta den uttjänta produkten tas om hand för återvinning hjälper du till att spara naturresurser och skydda hälsa och miljö.



Aquarium Thermostat

THERMOSTAT jest elektronicznym termostatem do kontrowalowania temperatury wody w akwariach oraz temperatury powietrza w terrariach. THERMOSTAT dostępny jest w dwóch wersjach: z wyświetlaczem oraz bez wyświetlacza. THERMOSTAT jest bardzo prosty w użyciu i może być połączony z jakimkolwiek kablem grzejnym, matami grzewczymi lub innymi grzałkami o maksymalnej mocy 500W.

Instalacja

Uwaga: zawsze odłącz całe wyposażenie elektryczne z sieci zasilania w twoim akwarium zanim włożysz ręce do wody i upewnij się, że napięcie w sieci zasilania jest takie same, jak podane na etykiecie urządzenia.

Umieść THERMOSTAT w takiej pozycji, aby nie mógł wpaść do wody. Doradzamy, aby umocować go używając taśmy przyklepnej. Umieście sondę w pierścieniu przysuszącym i zamocuj w zbiorniku, gdzie jest dobra cyrkulacja wody -Rys. 2-.

W terrarium będzie konieczne odnalezienie odpowiedniego miejsca do kontroli temperatury, zgodnie z Twoimi potrzebami -Rys. 3-.

Podłącz element grzewczy, kabel grzejny, matę lub grzałkę do kontaktu THERMOSTATU i ostatecznie podłącz termostat do sieci.

Ustawienie tempertury na hydrosecie bez wyświetlacza

Aby ustawić pożądaną temperaturę pokręć pokrętkę regulacyjną aż wskaźnik pokaże wybraną wartość na skali -Rys. 4-. Podczas nagrzewania się wskaźnik zapali się. Jeżeli mierzona przez sondę temperatura będzie niższa niż wartość ustawiona, THERMOSTAT automatycznie rozpocznie ogrzewanie połączonym elementem grzewczym (kablem grzejnym, matą lub grzałką) aż ustawiona temperatura zostanie osiągnięta. Ustawiona temperatura powinna wynosić minimalnie 18° C i maksymalnie 34° C.

Ustawienie temperatury na hydrosecie z wyświetlaczem

Ustawiona temperatura jest pokazana po prawej stronie wyświetlacza, natomiast temperatura mierzona przez sondę po lewej stronie wyświetlacza. Aby ustawić THERMOSTAT, pokręć pokrętkę regulacyjną aż wybrana wartość zostanie pokazana. -Rys. 5- Jeżeli mierzona przez sondę temperatura będzie niższa niż wartość ustawiona, THERMOSTAT automatycznie rozpocznie ogrzewanie połączonym elementem grzewczym (kablem grzejnym, matą lub grzałką) aż ustawiona temperatura zostanie osiągnięta.

Podczas nagrzewania się, po lewej stronie wyświetlacza pokaże się napis 0. Ustawiona temperatura powinna wynosić minimalnie 5° C i maksymalnie 35° C.

Konserwacja

THERMOSTAT wymaga szczególnej konserwacji, zalecamy utrzymywanie sondy w czystości i przemywanie jej letnią wodą (nie używać mydła czy innych detergentów).

Ostrzeżenia

- Przyrząd ten jest przeznaczony tylko do użytku w pomieszczeniach zamkniętych i do użytku w cieczach o maksymalnej temperaturze 35° C.
- Upewnij się, że napięcie w sieci zasilania odpowiada napięciu podanemu na etykiecie urządzenia.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci zasilania upewnij się, że przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony.
- Przewód przyłączeniowy tego urządzenia nie może być wymieniony czy naprawiony; w przypadku uszkodzenia konieczna będzie wymiana całego urządzenia.

Gwarancja

Gwarancja tego urządzenia obejmuje 24 miesiące od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wady materiału i wady fabryczne. Nie obejmuje reklamacji będących efektem nieodpowiedniej instalacji lub użytkowania, braku konserwacji, zamrażania, nalożeń wapniowych, nieodpowiedniej interwencji bądź naprawy. Gwarancja nie obejmuje również wszystkich czynności uleagających normalnemu zużyciu, które powinny być regularnie wymieniane ze względu na konserwację i czystość urządzenia. Certyfikat gwarancji powinien być starannie wypełniony przez sprzedawcę i powinien być dołączony do urządzenia w przypadku jego reklamacji wraz z paragodem z kasy bądź fakturą stanowiącą dowód daty zakupu.

Urópska únia informácie ku likvidácii

Tento symbol poukazuje na to, že tento výrobok musí byť zlikvidovaný podľa platných zákoných predpisov, oddelene od domového odpadu. Výrobok odovzdajte na likvidáciu ten na občasnom zbernom mieste. Na určitých zberných miestach vám výrobok prevzemu a zlikvidujú bezodplatne. Triedením a recykláciou je zabezpečená ochrana zdravia a životného prostredia.



Aquarium Thermostat

Термореле THERMOSTAT – это электронный термостат, который контролирует температуру воды в аквариуме и температуру воздуха в террариумах. Термореле THERMOSTAT имеет два исполнения: с дисплеем для отображения заданной и измеренной температуры и без дисплея. Этот термостат очень прост в использовании и может быть подключен к любому нагревательному электрокабелю, коврику или другому нагревателю с максимальной мощностью 500Вт.

Установка

Внимание: перед погружением рук в аквариум отключите все электрические устройства вашего аквариума от сети электропитания, а также убедитесь, что напряжение сети электропитания соответствует значению номинального напряжения, указанному на ярлыке устройства.

Расположите термореле THERMOSTAT пополение, исключающее его падение в воду. Мы рекомендуем зафиксировать его с помощью двусторонней клейкой ленты. Вставьте датчик в отверстие присоски и закрепите его на стенке аквариума в зоне хорошей циркуляции -Рис. 2-. В террариуме надо будет найти подходящее положение термореле для контроля температуры в соответствии с вашими требованиями -Рис. 3-.. Подключите нагревательный элемент, электрокабель, коврик или нагреватель к розетке термореле HYDROSET, а затем подключите сам термостат к сети электропитания.

Установка значения температуры на термореле THERMOSTAT без дисплея

Для установки нужного значения температуры поверните регулировочную ручку в положение совмещения выбранного значения температуры с индикатором -Рис. 4-. В процессе нагревания индикатор будет гореть. Как только температура, измеряемая датчиком, опустится ниже установленного значения термореле THERMOSTAT автоматически выключит подсоединенный к нему нагревательный элемент (электрокабель, коврик или нагреватель) и будет удерживать его во включенном состоянии, пока температура не поднимется до заданного значения. Заданное значение температуры должно находиться в диапазоне мин. 18° C (64,5 °F) и макс. 34° C (93,2 °F)

Установка значения температуры на термореле THERMOSTAT с дисплеем

Установленное значение температуры отображается на дисплее справа, а значение температуры, измеряемой датчиком - слева. Для настройки термореле THERMOSTAT поверните регулировочную ручку, пока на дисплее не появится нужное значение -Рис. 5-. Как только температура, измеряемая датчиком, опустится ниже установленного значения термореле THERMOSTAT автоматически выключит подсоединенный к нему нагревательный элемент (электрокабель, коврик или нагреватель) и будет удерживать его во включенном состоянии, пока температура не поднимется до заданного значения. Во время фазы нагревания в нижнем левом углу дисплея будет отображен значок 0. Заданное значение температуры должно находиться в диапазоне мин. 5° C (41° F) макс. 35° C (95° F).

Техническое обслуживание

Термореле THERMOSTAT не требует специального технического обслуживания, однако рекомендуется периодически промывать датчик теплой водой (не использовать мыло или моющие средства).

Осторожно

- Данное устройство предназначено для использования только внутри помещений и рассчитано на работу в жидкости с максимальной температурой 35° C.
- Убедитесь, что напряжение сети электропитания соответствует значению номинального напряжения, указанному на ярлыке устройства.
- Перед подключением устройства к сети электропитания убедитесь, что шнур не поврежден.
- Шнур не подлежит замене или ремонту; в случае его повреждения необходимо заменить все устройство целиком.

Гарантия

Данный прибор имеет гарантию на 24 месяца с даты покупки, которая распространяется на дефекты материалов и на производственный брак. Гарантия не покрывает рекламации из-за ошибок при монтаже, при эксплуатации и из-за отсутствия технического обслуживания, в результате обледенения, образования извести/скопа налета или поломок, не подлежащих ремонту. Кроме того, гарантия не покрывает расходные материалы и детали, подвергающиеся износу, которые должны заменяться периодически в ходе планового технического обслуживания и чистки прибора. Гарантийный сертификат заполняется продавцом и в случае замены должен быть приложен к прибору вместе с квитанцией об оплате или чеком, подтверждающим дату покупки.

Европейский союз сведения об утилизации

Этот знак означает, что на основании местных законов и нормативов изделие подлежит утилизации отдельно от бытовых отходов. Когда изделие станет непригодным для эксплуатации, его необходимо сдать в специализированный приемный пункт, определенный местными органами власти. Некоторые приемные пункты принимают изделия бесплатно. Раздельный сбор отходов и переработка изделия при его утилизации способствуют сбережению природных ресурсов и гарантируют их переработку, защищая здоровье людей и окружающую среду.



Aquarium Thermostat

HYDROSETは水槽の中の水温と飼育器の中の温度を調節する電子サーモスタートです。
実際の温度と設定した温度が示し出されるディスプレイ付きとディスプレイなしの二種類があります。
取り扱いは簡単に、最高500Wまでの暖房ケーブル、暖房シート、あるいはその他の暖房装置に接続可能です。

取り付け方

注意：水槽内で作業を行う前に、水中にある全ての電気機器の電源を切って下さい。
装置に書かれてある電圧が使用地域の配電網に合致するかどうか確認して下さい。
HYDROSETを水の中に落ちないように位置に置いて下さい。
両面テープで固定して下さい。
結構です。
水槽内の水の循環のよい場所を選んでゾンデを入れて下さい（図2）。
飼育器の場合は、必要に応じて温度を測定するのに最適な位置を決めて下さい（図3）。
ケーブル、シート、サーモヒーターなどの暖房装置をHYDROSETのコンセントにつなげ、最後にサーモスタートを電源につないで下さい。

温度調節 - HYDROSETディスプレイなし
希望の温度を設定するには、希望の温度の目盛りの位置に印があうまで調節つまみを回して下さい（図4）。
ヒーター段階ではランプが点灯します。
ゾンデによって測定された温度が設定した温度より低い場合は、HYDROSETは自動的にケーブル、シート、サーモヒーターなどの暖房装置を始動させ、希望の温度になるまで作動させます。
設定できる温度は最低18℃（64.5 ℉）から最高34℃（93.2 ℉）までです。

温度調節 - HYDROSETディスプレイ付き
設定温度はディスプレイの右側に、ゾンデによって測定された温度はディスプレイの左側に示されます。
HYDROSETを設定するには希望の温度になるまで調節つまみを回して下さい（図5）。
ゾンデによって測定された温度が設定温度より低い場合、HYDROSETは自動的にケーブル、シート、サーモヒーターなどの暖房装置を始動させ、希望の温度になるまで作動させます。
ヒーティング段階ではディスプレイの下左側にOが表示されます。
設定できる温度は最低5℃（41 ℉）から最高35℃（95℉）までです。

手入れ方法

- HYDROSETは特別な手入れを要しません。
- ゾンデはぬるま湯で洗い、常にきれいにしておくようにして下さい（石鹸や洗剤は使用しないで下さい）。

安全のために

- この装置は室内使用専用で、水中では35℃以下の水温の元での使用可です。
- 製品のラベルに印刷されている電圧が使用地域の配電網に合致するかどうか確認して下さい。
- 装置を配電網に接続する前に、ケーブルや製品が多少なりとも損傷を受けていないかどうか確認して下さい。
- この装置のケーブルは交換・修理されているものではないけません。傷が付いている場合には全体を新しいものと取り替えて下さい。

保証

この装置には原材料・製造上での欠損に対して、購入日から24ヶ月の保証がついています。
組み立て上の誤り、取り扱いミス、手入れの不備、凍結によるもの、石灰沈着物によるもの、不適切な修理によるクレームは保証の対象外とします。
また、消耗材、消耗の対象となる部品は、普段の手入れと装置の清掃で定期的な交換されるものであり、それらに対しても保証はしけません。
保証書は、販売代理店によって記入されたもので、返還の場合、装置と共にレシート、あるいは購入日を証明する領収書を持参して下さい。

日本語



Aquarium Thermostat

לקוח יקר,

אנו מודים לך שבחרת לרכוש מוצר מיוחד ואיכותי זה.

אנא קרא בעיון את הוראות השימוש כדי שתוכל הפיק הנאה מקסימלית ממוצר זה.

HYDROSET הינו תרמוסטט אלקטרוני מיוחד לשליטה ובקרה בטמפרטורת המים באקווריום או בטמפרטורת האוויר בטריטוריום.

HYDROSET הינו מוצר מיוחד במינו וניתן לחבר אלו ל סוג של כבל חימום, שטיח חימום, לבגת חימום או כל סוג אחר של גוף חימום בעוצמה מכסימלית של עד 500W.

התקנה

זהירות! לפני הכנסת הדיים למים יש לוודא כי כל מכשירי החשמל הטבולים באקווריום מנותקים מזרם החשמל.

יש לוודא כי מתח החשמל המצוין על גבי המוצר תואם למתח ברשת החשמל.
1. יש למקם את יחידת השליטה בסמוך לאקווריום בצורה שבה לא תיפול היחידה לנתון המים. מומלץ להדביק את היחידה למקום בעזרת מדבקת דו צדדית.

- יש לחבר את מדבקות האווקום לכבל מדידת הטמפרטורה ובעזרתן למקם אותו בתוך האקווריום במקום בו ישנה זרימה טובה של מים. בטרייום יש למקם את הכלב במקומם המתאים לצרכי בעל החיים ולסביבת המחיה שלו.
- חבר את גוף החימום לשקע החשמל של מערכת ה-HYDROSET.
- חבר את גוף החימום לרשת החשמל.
- חבר את המערכת לרשת החשמל.

יסוּת הטמפרטורה (לדגם הכולל מסך תצוגה)

מסך התצוגה של המערכת מחולק לשני חלקים. בצידו הימני של המסך תוצג הטמפרטורה שנקבעה בזמן שבצידו השמאלי תוצג הטמפרטורה האחרונה שמודה. כיוון הטמפרטורה נעשה על ידי סיבוב הוסת עד להצגת הטמפרטורה הרצויה ביחיד הימני של המסך. המערכת תפעיל את גוף החימום עד למדידה של הטמפרטורה הרצויה ואז תנתק את החימום באופן אוטומטי.

יסוּת הטמפרטורה (לדגם שאינו כולל מסך תצוגה)

כיוון הטמפרטורה נעשה על ידי סיבוב הוסת עד להצגת הטמפרטורה הרצויה במקום המסומן.המערכת תפעיל את גוף החימום עד למדידה של הטמפרטורה הרצויה ואז תנתק את החימום באופן אוטומטי. בזמן החימום תידלק מנורת ביקורת המעידה על כך שגוף החימום נמצא בפעולה.

תחזוקה

המערכת אינה דורשת תחזוקה קבועה שוטפת באופן מיוחד אך יחד עם זאת מומלץ לנקות מידי פעם את החישון בכבל הטמפרטורה במי ברז וזרמים וללא כל שימוש בחומרי ניקוי.

הוראות בטחיות

- המוצר מיועד לשימוש ביתי והוא מותכנן לעבודה במים בטמפרטורה מכסימלית של 35 מעלות צלסיוס.
- יש לוודא כי המתח החשמלי שעל גבי התווית שעל המוצר תואמת למתח ברשת החשמל.
- לפני התקנת המוצר יש לוודא כי כבל החשמל אינו פגוע או פגום.
- אין להחליף את כבל החשמל או לתקנו. במידה והוחט ניזוק יש להחליף את היחידה כולה.


אחריות
המוצר זה ישנה תקופת אחריות של 24 חודשים מיום הקניה. תוקף האחריות חל לגבי פגמי ייצור או פגם בחומר. אחריות זו אינה חלה על תקלות שנגרמו עקב התקנה, שימוש לא נכון במוצר, תחזוקה לא נכונה, התחממות יתר של המכשיר, קפיאה של המכשיר או נסיגות תיקון/פירוק של המכשיר שנעשו על ידי גורם שאינו מוסמך לכך. יש לוודא קבלה של תעודת אחריות מלאה בכל הפרטים מהנתון בה נרכש המוצר ולשלוח או תשובנית המוכיחה את קניית המוצר ובה מצויין גם תאריך הקניה



Technical data

max W	temp. setting with display	temp. setting without display
	230/240 V - 50/60 Hz	
500 W	from 5°C to 35°C from 41°F to 95°F	from 18°C to 34°C from 64.5°F to 93.2°F
	110/115 V - 50/60 Hz	
300 W	from 5°C to 35°C from 41°F to 95°F	from 18°C to 34°C from 64.5°F to 93.2°F



SPARES ERSATZTEILE RECAMBIOIS WISSEKSTUKKEN RECHANGES RICAMBI <p>スベアパーツ</p>	
REST OF THE WORLD	
XT0301	
USA <p>XT0302</p>	

Aquarium Thermostat User's Guide

